



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT XIX THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Mùng 08 tháng 08 năm 2021



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 553-0370

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

CHÚA NHẬT XIX THƯỜNG NIÊN – NĂM B

Mùng 08 tháng 08 năm 2021

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Đời sống con người có ít nhất hai chiều kích: thể lý và tinh thần. Khi thân xác mệt mỏi và đói khát, con người không còn sức lực để làm việc; vì thế họ cần ăn uống và nghỉ ngơi để lấy sức. Khi tinh thần chán nản đến độ tuyệt vọng, con người mất hết ý chí và nghị lực để sống, họ chỉ muốn chết. Làm sao con người có thể phục hồi tinh thần để tiếp tục bước tới?

Các bài đọc hôm nay chú trọng đặc biệt tới lương thực thần linh, những gì có thể giúp con người sống dồi dào và sống muôn đời. Trong bài đọc 1, ngôn sứ Ê-li-a cảm thấy chán nản đến tuyệt vọng; vì sau khi đã cố gắng rao giảng và làm nhiều phép lạ; vua quan và con cái Ít-ra-en vẫn quay lưng lại vẫn sự thật, lại còn nghe lời hoàng hậu Jezebel để lấy mạng sống của ông. Thiên Chúa sai thiên thần mang bánh và nước tới để giúp ông phục hồi nghị lực. Sau khi dùng lương thực hai lần, ông chỗi dậy và đi bộ một mạch 40 ngày đêm tới núi Khô-rép, để gặp gỡ Thiên Chúa. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô khuyên nhủ các tín hữu Ê-Phê-xô hãy loại trừ lối sống theo xác thịt, và mở lòng lãnh nhận lối sống theo Thánh Thần, mà Đức Ki-tô đã xin Chúa Cha gọi tới tâm hồn các tín hữu. Trong Tin Mừng, khi Chúa Giê-su tuyên bố Ngài là bánh từ trời xuống để đem lại sự sống trường sinh cho nhân loại; người Do-thái xâm xì chống đối, vì họ không hiểu làm sao Chúa Giê-su có thể xuống từ trời và lấy thịt của Ngài cho họ ăn được.

Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 09.08	Thánh Tê-rê-xa Bê-nê-đíc-ta Thánh Giá, trinh nữ, tử đạo.
Thứ Ba, 10.08	Thánh Lô-ren-xô, phó tế, tử đạo. Lễ kính.
Thứ Tư, 11.08	Thánh Cơ-la-ra, trinh nữ. Lễ nhớ.
Thứ Năm, 12.08	Thánh Jane Frances de Chantal, nữ tu.
Thứ Sáu, 13.08	Thánh Pông-xi-a-nô, giáo hoàng, và thánh Hi-pô-li-tô, linh mục, tử đạo.
Thứ Bảy, 14.08	Thánh Mac-xi-mi-li-a-nô Kôn-bê, linh mục, tử đạo. Lễ nhớ.
Chúa Nhật, 15.08	ĐỨC MẸ HÒN XÁC LÊN TRỜI.

LỄ ĐỨC MẸ HÒN XÁC LÊN TRỜI

Chúng ta cùng với toàn thể Giáo Hội Công Giáo hân hoan ca tụng Chúa vì đã thực hiện những nhiệm mầu cao cả nơi Đức Trinh Nữ Maria.

Đức Mẹ là người Kitô hữu đầu tiên được hưởng trọn vẹn ơn cứu rỗi và thánh hóa, bởi vì Đức Mẹ được Chúa cho lên trời cả hồn lẫn xác để mãi mãi sống tràn đầy trong vinh quang và tình yêu vô cùng vô tận của Thiên Chúa.

Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời cũng chính là ngày đại lễ của mỗi người chúng ta, bởi vì chúng ta cũng được thông phần cứu chuộc và thánh hóa với Đức Mẹ.

Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời năm nay nhằm Chúa Nhật, ngày 15 tháng 8. Lễ trọng và buộc. Các giờ lễ tại Giáo xứ được sắp xếp giống như các giờ lễ Chúa Nhật: 8 giờ sáng | 10 giờ sáng | 12 giờ trưa và 7 giờ tối.



Giáo xứ gửi lời chúc mừng bản mạng đến Giáo Họ Đức Mẹ La Vang, và toàn thể quý vị đã nhận Đức Maria làm quan thầy bản mạng.

Nguyện xin Chúa, qua lời bầu cử của Đức Mẹ luôn gìn giữ và chúc lành xuống trên toàn thể quý vị và gia đình.

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG DÒNG ANH EM GIẢNG THUYẾT (DÒNG ĐA MINH)



Hòa chung niềm hân hoan với Giáo Hội mừng lễ Thánh Đa Minh, lập Dòng Anh Em Giảng Thuyết (Dòng Đa Minh), mồng 8 tháng 8; Cũng là dịp Dòng mừng 800 năm sinh nhật trên trời của Thánh Đa Minh.

Toàn thể cộng đoàn Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang -

Virginia, xin chúc mừng đến toàn thể Tỉnh Dòng Đa Minh tại Việt Nam và Phụ Tỉnh Miền Việt Nam Hải Ngoại đã nhận thánh Đa Minh làm quan thầy.

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Thánh nhân luôn đổ tràn trên quý Cha Bề Trên, quý Anh Em Phụ Tỉnh, quý Huynh Đoàn, quý ân nhân Hội Nuôi Dưỡng Ôn Gọi Tỉnh Dòng và Phụ Tỉnh để ngày một phát triển trong công cuộc rao giảng Tin Mừng.

Kính chúc!

CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 8, 2021

Ý chung: *Giáo hội.* Chúng ta hãy cầu nguyện cho Giáo hội, để nhờ lãnh nhận ân sủng và sức mạnh của Chúa Thánh Thần, Giáo hội canh tân chính mình dưới ánh sáng Tin Mừng.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 8, 2021

- ♦ **Chúa Nhật, mồng 8 tháng 8: CHÚA NHẬT XIX THƯỜNG NIÊN – NĂM B (THÁNH TỔ PHỤ ĐA-MINH, O.P., LINH MỤC).**
- ♦ **Thứ Hai, mồng 9 tháng 8:** Thánh Tê-rê-xa Bê-nê-đíc-ta Thánh Giá, trinh nữ, tử đạo.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 10 tháng 8:** Thánh Lô-ren-xô, phó tế, tử đạo. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 11 tháng 8:** Thánh Cơ-la-ra, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 12 tháng 8:** Thánh Jane Frances de Chantal, nữ tu.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 13 tháng 8:** Thánh Pông-xi-a-nô, giáo hoàng, và thánh Hi-pô-li-tô, linh mục, tử đạo.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 14 tháng 8:** Thánh Mac-xi-mi-li-a-nô Côn-bê, linh mục, tử đạo. Lễ nhớ.

♦ **Chúa Nhật, ngày 15 tháng 8: CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM B (RẤT THÁNH TRINH NỮ MA-RI-A HÒN XÁC LÊN TRỜI).**

- ♦ **Thứ Hai, ngày 16 tháng 8:** Thánh Stê-pha-nô Hungary.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 17 tháng 8:** Thánh Gia-Thịnh, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 19 tháng 8:** Thánh Gio-an Ô-đơ, linh mục.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 20 tháng 8:** Thánh Bê-na-đô, viện phụ, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 21 tháng 8:** Thánh Pi-ô X, giáo hoàng. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 22 tháng 8: CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 23 tháng 8:** Thánh Rô-sa Li-ma, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 24 tháng 8:** Thánh Ba-tô-lô-mê-ô, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 25 tháng 8:** Thánh Lu-i; Thánh Giu-se Ca-la-xan, linh mục.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 27 tháng 8:** Thánh nữ Mô-ni-ca. Lễ nhớ. **Bổn mạng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 28 tháng 8:** Thánh Au-gút-ti-nô, giám mục, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 29 tháng 8: CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**

CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 9, 2021

Ý chung: *Lối sống thân thiện với môi trường.* Chúng ta hãy cầu nguyện, để tất cả chúng ta can đảm lựa chọn lối sống tiết độ và thân thiện với môi trường, hơn nữa, vui mừng khi các bạn trẻ nỗ lực dần thân theo lối sống này.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 9, 2021

- ♦ **Thứ Sáu, mồng 3 tháng 9:** Thánh Grê-gô-ri-ô Cả, giáo hoàng, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, mồng 5 tháng 9: CHÚA NHẬT XXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, mồng 6 tháng 9: Lễ giỗ ân nhân và thân nhân của Dòng Đa Minh.**
- ♦ **Thứ Tư, mồng 8 tháng 9: Sinh nhật Đức Trinh Nữ Ma-ri-a. Lễ kính.**
- ♦ **Thứ Năm, mồng 9 tháng 9:** Thánh Phê-rô Cơ-la-ve, linh mục. Lễ nhớ.

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 12 tháng 9: CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 13 tháng 9:** Thánh Gio-an Kim Khẩu, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 14 tháng 9:** Suy Tôn Thánh Giá. Lễ kính. **Bỏ mạng quý sơ Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 14 tháng 9:** Đức Mẹ Sầu Bi. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 16 tháng 9:** Thánh Co-nê-li-ô, giáo hoàng và thánh Sip-ri-a-nô, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 17 tháng 9:** Thánh Rô-béc-tô Ben-lác-mi-nô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 18 tháng 9:** Thánh Gio-an Mai-san, O.P., tu sĩ. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 19 tháng 9: CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 20 tháng 9:** Thánh An-rê Kim Te-gon, Phaolô Chong Ha-sang và các bạn tử đạo tại Triều Tiên. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 21 tháng 9:** Thánh Mát-thêu, Tông Đồ, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính. **Tết Trung Thu.**
- ♦ **Thứ Năm, ngày 23 tháng 9:** Thánh Pi-ô thành Pi-e-tren-ci-na (Thánh Pi-ô Năm Dấu Thánh), linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 26 tháng 9: CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 27 tháng 9:** Thánh Vi-xen-tê Phaolô (Vincent de Paul), linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 28 tháng 9:** Thánh Ven-xet-lao, tử đạo. Thánh Lô-ren-xô Ru-y và các bạn, tử đạo. *Thánh Đa-minh I-ba-nhê, O.P., linh mục.*
- ♦ **Thứ Tư, ngày 29 tháng 9:** Các Tổng Lãnh Thiên Thần Mí-ca-en, Gap-ri-en và Ra-pha-en. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 30 tháng 9:** Thánh Giê-rô-ni-mô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=QMwcFRXwwYE>

THÁNH LỄ MỪNG NGÂN KHÁNH VÀ KIM KHÁNH HÔN NHÂN TẠI GIÁO PHẬN ARLINGTON

Văn Phòng Đồi Sóng Gia Đình – Giáo phận Arlington sẽ tổ chức lễ Ngân Khánh (25 năm) và Kim Khánh (50 năm), vào Chúa Nhật, ngày 17 tháng 10, 2021, lúc 3 giờ chiều tại Nhà Thờ Chánh Tòa St. Thomas More – Arlington, Virginia. Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington sẽ chủ tọa và nhận lời hứa hôn nhân đặc biệt cho những cặp đã thành hôn vào năm 1996 (25 năm) và năm 1971 (50 năm). Xin ghi tên trực tiếp với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là ngày 30 tháng 9, 2021.

Văn phòng giáo phận sẽ gửi thiệp giữ chỗ và những điều cần biết thẳng đến nhà quý vị theo địa chỉ ghi với giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn vào lúc **12 giờ trưa Chúa Nhật, ngày 26 tháng 12 năm 2021** - Lễ Thánh Gia Thất.

Đề cho giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là ngày 31 tháng 10, 2021.

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

GÂY QUỸ ON THIÊN TRIỆU NĂM 2021

Kính gửi quý Ông Bà, Anh chị em và các ban ngành,

Được phép của cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P., chúng tôi là Đoàn Hiệp Sĩ 9655, thuộc Giáo Xứ CTTĐVN kính gửi đến quý vị lời kêu gọi cùng chung tay với chúng tôi vào công việc gây quỹ On Thiên Triệu năm 2021.

Vì đại dịch, cho nên cũng như năm 2020, năm nay chúng tôi không tổ chức gây quỹ tại nhà hàng được, chúng tôi chỉ biết cậy trông vào sự đóng góp của quý vị để có thể tiếp tục theo đuổi chương trình bảo trợ ơn gọi cho các dòng tu, chủng viện và tu hội ở Việt Nam; nhất là trong giai đoạn khó khăn này.

Muốn biết thêm chi tiết hoặc đóng góp xin liên lạc: Ông Nguyễn Văn Thành, phụ trách chương trình (703) 887-4640. Ông Đặng Đình Tiên, Đại Hiệp (703) 989-2786.

Xin chân thành cảm ơn.

Đặng Đ. Tiên
Đại hiệp

GHI DANH HỌC LỚP GIÁO LÝ TRẺ EM 2021-2022



Quý phụ huynh thân mến,

Sau hơn một năm Trung Tâm Giáo Dục của Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam phải đóng cửa vì đại dịch Covid-19.

Theo hướng dẫn của Địa Phận Arlington, Virginia, và để bảo đảm an toàn cách tốt nhất có thể cho các em học sinh, quý thầy cô giáo, quý vị thiện nguyện viên, Giáo xứ sẽ chỉ mở lại Chương Trình Giáo Lý cho niên khóa 2021-2022.

Giáo xứ bắt đầu nhận đơn ghi danh nhập học cho học sinh Giáo Lý, từ Lớp Mẫu Giáo đến Lớp 12, trước và sau các Thánh Lễ cuối tuần trong tháng 8: Ngày 14-15 tháng 8; ngày 21-22 tháng 8; ngày 28-29 tháng 8 và mùng 4-5 tháng 9.

Các em từ lớp Ba trở lên, chưa Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu, xin điền đơn và đính kèm bản copy chứng nhận rửa tội.

Lớp Thêm Sức dành cho các em lớp Mười trở lên, xin điền đơn và đính kèm bản copy chứng nhận rửa tội và rước lễ lần đầu.

Các mẫu ĐƠN GIÁO LÝ có thể nhận từ văn phòng giáo xứ, hoặc tải từ “gia trang/website” của giáo xứ <http://www.cttdva.org/>

Ngày thường trong giờ hành chính, văn phòng giáo xứ có thể nhận đơn. Đơn cùng với lệ phí cũng có thể được gửi về Giáo xứ qua bưu điện. Gia đình nào gặp khó khăn về lệ phí, hoặc muốn biết thêm chi tiết về Chương Trình Giáo Lý, xin vui lòng đến gặp cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.

HẠN CHÓT nộp đơn sẽ vào Chúa Nhật, **mùng 5 tháng 9, 2021.**

Lệ phí sẽ được thu cùng với đơn Giáo Lý như sau:

- Một học sinh: \$80.00
- Hai anh chị em ruột: \$150.00
- Ba anh chị em ruột: \$210.00
- Bốn anh chị em ruột: \$260.00
- Năm anh chị em ruột trở lên: \$300.00
- Lớp RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU thêm \$30.00
- Lớp THÊM SỨC thêm \$30.00

Các Lớp Giáo Lý Trẻ Em sẽ khai giảng vào lúc 4 giờ 30 chiều Thứ Bảy, ngày 18 tháng 9, 2021.

Xin Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Maria, thánh cả Giuse, và Các Thánh Tử Đạo Việt Nam ban muôn Hồng Ân đến quý vị và gia đình.

Trong Chúa Kitô

Tu sĩ Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Cha xứ

TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (31/07/2021 – 02/08/2021)

Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$6,440.00
Tiền quyên góp lần 2: HỖ TRỢ VIỆT NAM ỦNG PHÓ ĐẠI DỊCH COVID-19	\$11,730.00
Hộp tiền nén khẩn	\$607.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$378.00
Ca đoàn Ave Maria hát lễ an táng ủng hộ Gx.	\$200.00
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	\$500.00
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	\$3,050.00
TỔNG CỘNG:	\$22,905.00

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tề, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc và cháu Đỗ John Joseph.



Mass Intentions

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

Thứ Hai: 09/08/2021 Thánh Tê-rê-xa Bê-nê-đíc-ta Thánh Giá, trinh nữ, tử đạo

Lễ 8:00AM Đaminh Giuse Tạ Duy Tú (cô Tân)
Gioakim Nguyễn Văn Sâm
Gioan Baotixita Nguyễn Việt Hanh lễ giỗ (Nguyễn Việt Thanh Chi)
Giuse Phan Hồng Hải (Phụng và các con)
Giuse Trần Ngọc Thoan mới qua đời (Hiếu Dung và gia đình)
Giuse Tuấn Phương (Phạm Vũ Ngọc Oanh)
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)
Simon Trần Văn Diệu (Phạm Trần Thị Lài)
Vincent Nguyễn Văn Khải
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Tuấn Phương)
Maria Nguyễn Thị Be (gđ. Sự & Lan)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Tạ Thị Bạch Tuyết (cô Tân)
Các đảng linh hồn (Phương Túc)
Các linh hồn tiên nhân
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến
Xin ơn bình an và như ý cho gia đình

Lễ 7:00PM Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Linh hồn Giuse (Nguyễn Anh)
Giuse Nguyễn Văn Tiến (gia đình)
Nguyễn Long Kiều Phương xin tạ ơn và như ý

**Thứ Ba: 10/08/2021 Thánh Lô-ren-xô, phó tế, tử đạo.
Lễ kính**

Lễ 8:00AM Đaminh Giuse Tạ Duy Tú (Cô Tân)
Giuse Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)
Giuse Phan Hồng Hải (Phụng và các con)
Giuse Trần Ngọc Thoan mới qua đời (Hiếu Dung và gia đình)
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)
Laurenso Nguyễn Trí Toại (Nguyễn David)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Tuấn Phương)
Maria Nguyễn Thị Be (gđ. Sự & Lan)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Tạ Thị Bạch Tuyết (cô Tân)
Rôsa Vũ Thị Thành (Nguyễn David)
Các đấng linh hồn (Phương Túc)
Nguyễn David xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria
Nguyễn David xin ơn bình an cho con làm ăn xa
Nguyễn David xin tạ ơn nhân dịp bổn mạng thánh Laurenso

Lễ 7:00PM Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Giuse Nguyễn Văn Tiến (gia đình)
Maria (Nguyễn Anh)
Huỳnh Huệ xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria

Thứ Tư: 11/08/2021 Thánh Cơ-la-ra, trinh nữ. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM Đaminh Giuse Tạ Duy Tú (cô Tân)
Ferdinand Nguyễn Duy Đức lễ giỗ (gia đình)
Giuse Phan Hồng Hải (Phụng và các con)
Giuse Trần Ngọc Thoan mới qua đời (Hiếu Dung và gia đình)
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)
Michael Trần Phát Đạt (Michelle Chu)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Tuấn Phương)
Linh hồn Maria
Maria Nguyễn Thị Be (gđ. Sự & Lan)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Tạ Thị Bạch Tuyết (cô Tân)
Nguyễn Ava xin ơn như ý

Lễ 7:00PM Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Giuse Nguyễn Văn Tiến (gia đình)
Vincent Đỗ Xuân Hồng (gia đình)
Mácta (Hò Đình Đường & Thông)
Nguyễn Thị Năm xin ơn như ý

**Thứ Năm: 12/08/2021 Thánh Jane Frances de Chantal,
nữ tu**

Lễ 8:00AM Đaminh Giuse Tạ Duy Tú (cô Tân)
Giuse Phan Hồng Hải (Phụng và các con)
Giuse Trần Ngọc Thoan mới qua đời (Hiếu Dung và gia đình)
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)
Phêrô Mạnh Cường lễ giỗ (Phước Linh)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Anna Phan Thị Huệ (Thu Hoàng)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Tuấn Phương)
Maria Cao Thị Hồng Cúc mới qua đời (Hoàng Dung)
Maria Nguyễn Thị Be (gđ. Sự & Lan)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Tạ Thị Bạch Tuyết (cô Tân)
Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Phước Linh)
Bà Monica xin ơn bình an cho gia đình
Xin ơn bình an cho Rosamarie

Lễ 7:00PM Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Giuse Nguyễn Văn Tiến (gia đình)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Trang Trương)
Maria Nguyễn Thị Thảo (Tiến - Nga)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà
Huỳnh Huệ xin ơn bình an cho gia đình

**Thứ Sáu: 13/08/2021 Thánh Pông-xi-a-nô, giáo hoàng,
và thánh Hi-pô-li-tô, linh mục, tử
đạo**

Lễ 8:00AM Augustinô Đào Thiện Phúc (Lê Minh Hoàng)
Giuse Phan Hồng Hải (Phụng và các con)
Giuse Trần Ngọc Thoan mới qua đời (Hiếu Dung và gia đình)
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Tuấn Phương)
Maria Ngô Thị Thìn lễ giỗ (Hoàng Dung)
Maria Nguyễn Thị Be (gđ. Sự & Lan)
Maria Nguyễn Thị Ngộ (Nguyễn Thu Nga)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Xin ơn như ý

Lễ 7:00PM Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Giuse Nguyễn Văn Tiến (gia đình)
Phêrô Nguyễn Long Thiên (Nguyễn Long Kiều Phương)
Các linh hồn (Tiến - Nga)

**Thứ Bảy: 14/08/2021 Thánh Mac-xi-mi-li-a-nô Kôn-bê,
linh mục, tử đạo. Lễ nhớ**

Lễ 8:00AM Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Giacôbê Nguyễn Lịch (gđ. Hoàng Trâm)
Giuse Nguyễn Cừ (gđ. Hoàng Trâm)
Giuse Phan Hồng Hải (Phụng và các con)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Tuấn Phương)
Maria Mađalêna Nguyễn Thị Tuyết (gia đình Tuấn Phương)
Maria Nguyễn Thị Be (gđ. Sự & Lan)
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Nguyễn Hiệp)
Maria Nguyễn Thị Hảo (Huy Chúc)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Nguyễn Thị Anh (Huy Chúc)
Các linh hồn ông bà ngoại (gđ. Tuấn Phương)
Bà Thiệu xin tạ ơn Chúa
Cường + Vân Anh xin ơn bình an và như ý
Lâm Kim Liên và Nguyễn Long Thiên Quang
xin ơn như ý

**CHÚA NHẬT LỄ ĐỨC MẸ HÒN XÁC LÊN TRỜI:
14/08/2021 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Giuse Nguyễn Văn Tiến (gia đình)
Giuse và Anna lễ giỗ (Trần Quang Phục)
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)

**CHÚA NHẬT LỄ ĐỨC MẸ HÒN XÁC LÊN TRỜI:
15/08/2021 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (gđ. Đoàn Anh)
Đaminh Nguyễn Khắc Chung (gđ. Nguyễn Hiệp)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Đaminh Trần Văn Lục (gđ. Nguyễn Duy An)
Giuse (Anh Nguyen)
Giuse George Alden Burgess (cô Dung)
Giuse Lưu Văn Sự (Đoàn Liên Minh Thánh Tâm)
Giuse Phan Hồng Hải (Phụng và các con)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
Giuse và Anna lễ giỗ (Trần Quang Phục)
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)
Phaolô Nguyễn Văn Cấn (Huỳnh Thông - Nguyễn Lan Chi)
Phaolô Phạm Văn Thanh (gia đình Phạm Văn Thi)
Phaolô Trần Trọng Kỳ
Phaolô Trần Văn Ngươn (gia đình)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Hiếu Nghĩa)

Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Stephanô Vương Steven (gia đình)
Tôma Nguyễn Kim Sơn (Huỳnh Thông - Nguyễn Lan Chi)
Vincent Nguyễn Văn Chí (Nguyễn Lượ)
Vincent Vương Đức Thủy (gia đình)
Anê Lê Thị Mận (gia đình)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Anna Hoàng Thị Kiệm (Lan Toner)
Anna Nguyễn Thị Thu Thủy mới qua đời (Đào Thị Xuân)
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Hiếu Nghĩa)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chelsea's family)
Mácta Hoàng Thị Biều lễ giỗ (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Mácta Trần Thị Hương (gia đình)
Maria Hồ Thị Thiệu
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)
Maria Nguyễn Thị Be (gđ. Sự & Lan)
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Nguyễn Hiệp)
Maria Nguyễn Thị Kim Châu lễ giỗ (gđ. Nguyễn Bích)
Maria Nguyễn Thị Ngon (gia đình)
Maria Nguyễn Thị Thảo (Hoa - Hoàng)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (gia đình Nguyễn Duy An)
Maria Trần Thanh Sa (các con và các cháu)
Monica Đào Thị Tuyết (gia đình)
Các đảng linh hồn (Nguyễn Lượ)
Các linh hồn (Đỗ Hồng Liên)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (gđ. Bà Thanh)
Gia đình Huy Chúc xin tạ ơn và xin ơn bình an
Gia đình Nguyễn Song Hồng xin tạ ơn Chúa và Mẹ
Hùng Phượng xin tạ ơn nhân dịp bổn mạng Nguyễn Thị Hồng Ngọc
Lê Thị Huệ xin tạ ơn lòng thương xót Chúa
Một người xin ơn bình an
Một người xin ơn như ý
Một người xin tạ ơn
Nguyễn Lượ xin tạ ơn Ba Đấng
Nguyễn Lượ xin ơn sức khỏe cho bà Nguyễn Thị Cạch
Xuân Nguyễn xin ơn chữa lành cho chị bạn

**CHÚA NHẬT LỄ ĐỨC MẸ HÒN XÁC LÊN TRỜI:
15/08/2021 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Cha Lê Lê Trung Nghĩa (gia đình Bà Trần Yên)
Sơ Maria Bùi Thị Ri (Peter Trần)
Sơ Maria Eli Trần Thị Đạm (Peter Trần)
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. họ Đoàn)
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Đôminicô Bùi Kim Sơn (Bùi Nam)

Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
 Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)
 Giuse Bùi Văn Hưng (gđ. Thảo - Thùy Đào)
 Giuse Bùi Văn Ngọc (gđ. Thảo - Thùy Đào)
 Giuse Nguyễn Văn Phùng (gđ. Thảo - Thùy Đào)
 Giuse Nguyễn Văn Thời (gđ. Thảo - Thùy Đào)
 Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)
 Phanxicô Xaviê Huỳnh Quốc Dũng (lớp Pháp 1 năm 1983)
 Phaolô Trần Anthony (gđ. Sang Nga)
 Phaolô Trần Thiện Khiêm (gđ. Trần Yên)
 Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)
 Phêrô Lý Thượng Anh (Lý Thượng Anh Tuấn)
 Phêrô Nguyễn Văn Tiêu (gđ. Tuyết Huấn)
 Phêrô Phạm V. Thanh (Đoàn Hải)
 Vincentê Đỗ Xuân Hồng lễ giỗ (gia đình)
 Anê Phạm Agnes (gia đình)
 Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
 Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Thị An)
 Maria Bùi Thị Chung (gđ. Thảo - Thùy Đào)
 Maria Bùi Thị Then (gđ. Thảo - Thùy Đào)
 Maria Giuse Tuyết và Phêrô Đình (Nguyệt Ánh Trần)
 Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)
 Maria Nguyễn Thị Ba (Ngọc Nga Phạm)
 Maria Nguyễn Thị Khoảnh (Nguyễn Văn Phép)
 Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)
 Maria Nguyễn Thị Thảo (Hoa - Hoàng)
 Maria Phạm Thị Đông (Nguyễn Thị An)
 Maria Phạm Thị Hạc (gđ. Thảo - Thùy Đào)
 Maria Phạm Thị Hóa (gđ. Thảo - Thùy Đào)
 Maria Têrêsa Angela Trương Thị Ngọc Dung (Nhóm
 Sương Nguyệt Anh)
 Maria Trần Thanh Sa (gđ. Hà Hợp)
 Maria Tuyết Anh (Nguyễn Thị An)
 Maria Vũ Minh Thu (gđ. Thảo - Thùy Đào)
 Phanxica Lê Thị Giới (Nguyễn Thị An)
 Các linh hồn (gđ. Thảo - Thùy Đào)
 Các linh hồn (Linh Huỳnh)
 Các linh hồn (Lý Thượng Anh Tuấn)
 Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Nguyễn Thị An)
 Gia đình Thảo - Thùy Đào xin ơn như ý
 Gia đình Thảo - Thùy Đào xin tạ ơn
 Hoàng-Dung xin ơn như ý
 Lê Kim Liên xin ơn bình an trong gia đình
 Lê Sarah xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình
 Lê Thị Liễu xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
 Phạm Giấy xin tạ ơn Thiên Chúa và Mẹ Maria
 Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho gia đình
 đoàn viên và cầu cho các đoàn viên đã qua đời

CHÚA NHẬT LỄ ĐỨC MẸ HÒN XÁC LÊN TRỜI: 15/08/2021 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)
 Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Quang Huy)
 Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (Trang Hiệp)
 Giuse Lưu Văn Sự (Cao Xuân Dũng)
 Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
 Giuse Nguyễn Văn Tiến (gia đình)
 Jean Pierre Nguyễn Anh Tuấn (gđ. bà Nguyễn Thị Huệ)
 Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gia đình bà Nguyễn Thị Huệ)
 Phêrô Nguyễn Văn Tiêu (gđ. Tuyết Huấn)
 Anna Lê Thị Tú (Lê V. Trọng)
 Maria Đỗ Thị Hoàng Anh
 Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)
 Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
 Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
 Maria Nguyễn Thị Thảo (Hoa - Hoàng)
 Maria Phạm Thị Thiết (ca đoàn Seraphim)
 Maria Phạm Thị Thiết (Thu Giang)
 Gia đình bà Nguyễn Nhuận xin ơn như ý
 Long Phượng xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân dịp mừng
 bốn mạng
 Marie Nguyễn xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria ban bình an cho
 gia đình
 Nguyễn Ngọc Ánh xin tạ ơn Đức Mẹ
 Đạo Bình Hòa Nhỏ xin ơn bình an cho đoàn viên và gia
 đình

CHÚA NHẬT LỄ ĐỨC MẸ HÒN XÁC LÊN TRỜI: 15/08/2021 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI

Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
 Đôminicô Phạm Ngọc Huỳnh (gđ. Phạm Ngọc Hải)
 Giuse Nguyễn Văn Quỳnh (Lê Thị Ánh Hồng)
 Giuse Phan Công Phi (Phan Kiều Chinh)
 Maria Nguyễn Thị Cúc (gđ. Phạm Ngọc Hải)
 Maria Nguyễn Thị Thảo (Hoa - Hoàng)
 Các linh hồn (gđ. Bình Ngọc)
 Kiều Chinh xin tạ ơn Chúa
 Kiều Chinh xin ơn chữa lành cho bà Anna Phan Ngoan
 Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an và chữa lành cho ca viên
 và gia đình



Lily Flowers

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

**Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington**

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

AVAILABLE
 6 months for \$300.00
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
 hippolytsc@yahoo.com

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School

SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338
www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhanh đẹp vườn hoa cho đám tang, cưới hỏi và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc
Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL
 Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

Sisters Adorers of the Holy Cross
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
 Preschool for Ages 2 - 5

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory

Contact us for funeral and
 cremation services
 (703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation
 or traditional
 burial information
 (703) 323-5202
www.fmpark.com

10917 Marilta Court
 Fairfax, VA 22030
 Tel: (703) 591-0862

Open Hours:
 7:00AM - 6:00PM
 Monday - Friday

NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood

Trân trọng kính mời
 5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA **Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

**Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586**

BAMBŪ
 CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
 INSTALLATION AND REPAIR
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
 Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370
 Cell: 571-238-6818
 Fax: 703-241-9259

HVAC CONTRACTORS

Install new system Carrier Bryan bonus

LICENSE INSURANCE
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Gắn cửa sổ - Door hardwood floor
 Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash

LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ
ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907

AVAILABLE
 6 months for \$200.00
 1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
 hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
1225 King Street
Alexandria, VA 22314
Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rfpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty
bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở
Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết
kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được bảo hiểm của State Farm được viết bằng Anh ngữ. **Dựa trên báo phí A.M. Best soạn thảo. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX. Mọi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
09/2012

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo
cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng
Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)**

SPRINGDALE DENTISTRY

Dr. H. Thien, D.D.S., F.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

PHỞ Golden 5 Star

6121-B Backlick Road
Springfield, VA 22150
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow
cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet.
Nay đã về vùng Springfield trong Shopping
gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước,
gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá
cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu
hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước
đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa
đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các
món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các
loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG

(VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003

Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.



Phở là đặc sản quê hương

Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

Phở Ngọc Hưng

Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM

Tuesday: Closed

Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM